

THE EPISTLE OF PAUL THE APOSTLE TO TITUS

¹ Paul the seruaunt of God and an Apostle of Iesu Christ to preache the fayth of goddis electe and the knowledge of that trueth which is after godlynes ² vpon the hope of eternall lyfe which lyfe God that cannot lye hath promised before the worlde beganne: ³ but hath opened his worde at the tyme apoynted thorow preachynge which preachynge is committed vnto me by the commaundement of god oure saveoure. ⁴ To Titus his naturall sonne in the commen fayth. Grace mercie and peace from God the father and from the lord Iesu Christ oure saveoure. ⁵ For this cause left I ye in Creta that thou shuldest performe that which was lackynge and shuldest ordeyne elders in every cite as I apoynted the. ⁶ Yf eny be fautelesse the husbnde of one wyfe havynge faythfull childe which are not selandred of royote nether are disobedient. ⁷ For a bisshoppe must be fautelesse as it be commeth the minister of God: not stubborne not angrye no dronkarde no fyghter not geven to filthy lucre: ⁸ but herberous one that loveth goodnes sobre mynded righteous holy temperat ⁹ and suche as cleaveth vnto the true worde of doctryne that he maye be able to exhorte with wholsom learnynge and to improve them that saye agaynst it. ¹⁰ For ther are many disobedient and talkers of vanite and disceavers of myndes namely they

of the circumcision ¹¹ whose mouthes must be stopped which pervert whole houses teachinge thinges which they ought not because of filthy lucre. ¹² One beyng of the selves which was a poyet of their awne sayde: The Cretayns are all wayes lyars evyll beastes and slowe belies. ¹³ This witnes is true wherfore rebuke them sharply that they maye be sounde in the fayth ¹⁴ and not takynge hede to Iewes fables and commaudmentes of men that turne from the trueth. ¹⁵ Vnto the pure are all thynges pure: but vnto them that are defiled and vnbelevynge is nothyng pure: but even the very myndes and consciences of them are defiled. ¹⁶ They confesse that they knowe god: but with the dedes they denye hym and are abhominable and disobedient and vnto all good workes discommendable.

2

¹ But speake thou that which becometh wholesome learninge. ² That the elder men be sober honest discrete sounde in the fayth in love and in paciece. ³ And the elder weme lykewyse that they be in soche rayment as becommeth holynes not falce accusars not geven to moche drinkyng but teachers of honest thynges ⁴ to make the younge wemen sobremynded to love their husbandes to love their children ⁵ to be discrete chast huswyfly good and obediet vnto their awne husbandes that the worde of god be not evyll spoken of. ⁶ Yonge men lykwyse exhorte that they be sobre mynded. ⁷ Above all thynges shewe thy silfe an insample of good

workes with uncorrupt doctryne with honestie ⁸ and with the wholsome worde which cannot be rebuked that he which withstondeth maye be a shamed havynge no thinge in you that he maye disprays. ⁹ The servautes exhorte to be obediet vnto their awne masters and to please in all thynges not answerynge agayne ¹⁰ nether be pickers but that they shewe all good faythfulnes that they maye do worshippe to the doctryne of oure saveoure God in all thynges. ¹¹ For the grace of god that bryngeth saluacion vnto all men hath appered ¹² and teacheth vs that we shuld denye vngodlynes and worldly lustes and that we shuld live sobre mynded righteously and godly in this present worlde ¹³ lokinge for that blessed hope and glorious apperenge of the myghty god and of oure savioure Iesu Christ ¹⁴ which gave him silfe for vs to redeme vs from all vnrightewesnes and to poure vs a peculiar people vnto him silfe fervently geven vnto good workes. ¹⁵ These thinges speake and exhorte and rebuke with all commaundynges Se that no man despise the.

3

¹ Warne the that they submitte them selves to rule and power to obey the officers that they be readie vnto all good workes ² that they speake evyll of no man that they be no fyghters but soft shewynge all meknes vnto all men. ³ For we oure selves also were in tymes past vnwyse disobedient deceived in daunger to lustes and to diuers maners of voluptuousnes livynge in maliciousnes and envie full of hate hatynge one

another. ⁴ But after that the kyndnes and love of oure saveoure God to manwarde appered ⁵ not of the dedes of rightewesnes which we wrought but of his mercie he saved vs by the foutayne of the newe birth and with the renuyng of the holy goost ⁶ which he shed on vs abundantly thorow Iesus Christ oure saveoure ⁷ that we once iustified by his grace shuld be heyres of eternall lyfe thorowe hope ⁸ This is a true sayinge. Of these thinges I wolde thou shuldest certifie that they which beleve God myght be diligent to go forwarde in good workes. These thinges are good and proffitable vnto me. ⁹ Folishe questions and genealogies and braulinges and stryfe aboute the lawe avoyde for they are vnproffitable and superfluous. ¹⁰ A man that is geue to heresie after the fyrst and the seconde admonicion avoyde ¹¹ remembrynge that he that is soche is perverted and synneth even damned by his awne iudgement. ¹² When I shall sende Artemas vnto the or Tichicus be diliget to come to me vnto Nichopolis. For I have determind ther to wynter. ¹³ Brynge zenas the lawear and Apollos on their iorney diligently that nothyng be lackynge vnto them. ¹⁴ And let oures also learne to excell in good workes as farforth as nede requyreth that they be not vnfrutefull. ¹⁵ All that are with me salute the. Grete them that love vs in the fayth. Grace be with you all Amen. 'Written from Nichopolis a citie of Macedonia.'

Tyndale New Testament
The Tyndale New Testament (1534)

Public Domain

Language: English

Dialect: archaic British

Translation by: William Tyndale

2020-12-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

38d2c920-20d4-50e3-b1de-efb4cc3096b8